

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Emmeline ou la famille suisse

Weigl, Joseph

Paris, [1827]

Akt II

[urn:nbn:de:bsz:31-231200](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-231200)

2^e. ACTE .
EMMELINE
OU LA FAMILLE SUISSE.
COUPLETS
Chantés par M^r LÉON. (Prix 1f.50c)

N^o 3
PIANO. *Allegretto.*

Paul.
Quand je me trouve sous ses pas elle fait des hélas!... son cœur éprouve
Se da lon-tan mi può ve-der ri-voglie al trove il piè se a lei vi-cin mi

dans l'instant cer-tain pal-pi-te-ment cer-tain pal-pi-te-ment.
vuò te-ner, non par-la mai con me, non par-la mai con me

j'en-tends si je sou-pi-re qui soupire a sontour...c'est
de' bei schiaffetti o-gnor mi da quand' io la stringo al cor chi

bien me di-re sans dé-tourque j'inspire la-mour c'est bien me di-re sans dé-tourque
 dunque alfin non ca-pi-rà che questo è tutto a-mor chi dunque alfin non ca-pi-rà che

j'inspi - - re l'a-mour que j'inspi - - re l'amour.
 questo è tutto a-mor che questo è tutto amor.

2

Levant la tête
 Quelque fois,
 Des qu'elle entend ma voix
 Elle s'arrête
 Comme ça (il fait le geste)
 L'œil fixe elle est de là!... (Bis)
 J'la vois si je l'admire,
 Qui m'admire à son tour....
 C'est bien me dire etc:

3

Certe il existe
 Les rapports,
 Entre nous les plus forts
 Quand je suis triste
 Je la vois....
 Plus triste encor que moi. (Bis)
 Tout ce qui me fait rire
 La fait rire à son tour....
 C'est bien me dire etc:

Quando il galante far le vùo
 Si mette a sbadigliar
 Ed il cervel, io ben lo sò,
 Cominciale a girar (Bis)
 Non ride mai, ottuso stà
 Per me sospira ognor!
 Chi dunque alfin non capirà
 Che questo è tutto amor. (Bis)

EMMELINE OU LA FAMILLE SUISSE.

DUO

chantés par M^r LÉON et M^{me} de MONDONVILLE. (Prix 3^f.75^c)

N^o 9.
Chant. *Andant ino.* Emmeline.

J'ai don-né mon cœur ma foi.... hélas! mon pè - re plaint
Pa-dre!., deh non t'ir - ri - tar se il mio cor a lui do -

Piano. *del.*

moi l'amour a causé ma peine il m'en chai-ne sous sa loi il m'en chaine sous sa
nai quant'io l'a mi tu lo sai! più non far-mi spa - si - mar più non farmi spa - si -

Paul

loi plus de mys-te-re j'ai su plai-re j'ai sa foi!... j'ai su plaire j'ai sa
mar oh! che a mor che ra - ra fè che fortuna che for - tuna, oh dio per -

Emmeline.

foi si j'ai fligé ta viel - lesse et s'il faut pour m'en pu -
me padre la scia quel tuo sde-gno per pie-tà non mi fug.

nir que je perde ta tendres-se ah! plu-tôt cent fois mou - rir ah! plu-tôt cent fois mou -
-gir del per-do-no dammi un segno a tuoi piè do - vrò mo - rir a tuoi piè do - vrò mo -

Paul.

rir quoi?... vrai?... pauvre fille!.. non, ma foi, j'ne veux pas qu'ell meur' pour
rir! ah! il pa-dre du - ro sta brutto im bro - glie è que - sto

Emmeline.

moi cède cède à l'in-dul - gen - ce si le choix que j'ai for -
qua! ei non vi - veche in a - mo - re fe - de - ter - na mi giu -

mé a tes yeux est u - ne of - fen - se, par mes pleurs sois dé - sar - mé par mes
rò! padre! mo - vasi il tuo co - re per - chi sem - pre in te spi - rò per chi

Paul.

pleurs sois désar mé vraiment je suis trop aimé vraiment je suis trop ai-
 sempre in tespi-rò lo com-mo-ve per mia fè se di sasso e-gli non

Emmeline.

tu par-don-nes.... oui, mon pè-re ce droit si doux t'appar-
 si il mio pianto il mio pre-gare il buon padre ad dol-ci - -

Paul.

me plus de dou-te, de mys-tè-re son pe-tit cœur m'appar-
 è si an cor io ver-rò a pre-ga-re o il buon vec-chio ce-de

tient Emme-line encor t'est chè-re l'espé-ran-ce la sou-tient Emme-
 rà a suoi pie di vò-res-ta-re fin chè in sie-me ci u-ni-rà, a suoi

tient! ell's'en va la chose est claire voi-la comme l'a-mour vient ell's'en
 rà bas-ta che m'oda à par-la-re cre-di pur che ci u-ni-rà bas-ta

line en cor t'est chère l'es - pé - ran - ce la sou - tient l'es - pé - ran - ce me sou
 pie - di vuò res - ta - re fin chère in - sie - me ci u - ni - rà fin chère in - sie - me ci u - ni -

va la chose est claire voi - la comme l'amour vient voi - la comme l'amour
 che m'o - da par - la - re ere di pur che ci u - ni - ra ere - di pur che ci u - ni -

tient oui, me sou - tient l'es - pé -
 rà ci u - ni - rà fin chère in -

vient oui, l'amour vient voi - la
 rà ci u - ni - rà ere di

ran - ce me sou - tient.
 sie - me ci u - ni - rà

comme l'amour vient.
 pur che ci u - ni - rà

EMMELINE

OU LA FAMILLE SUISSE.

COUPLETS

chantés par M^r. de MONDONVILLE.(Prix 2^f)

N^o 10. *Andantino.*
Piano. *Dolce.*

Jacques.
J'a - vais un champ, u - ne pa - tri - e j'a - vais u - ne a -
Dall' al - pi sviz - ze - re fin qui mi gui - da il mio

mi - e mon seul es - poir mon bien ma vi - e elle a - vait mon cœur
do - lor dachè il mio ben - di là spa - ri non ho ri - po - so al cor

je cro-yais au bonheur l'o-ra-ge
 non ho ri po - - so al cor la greggia i

vient fon-dre sur moi... un jour hé - last plus ne - la voi l... dou - leur cru - el - le
 pas - co - li las - ciai il mon do a - scor - re - re ten tai ah, chi - mi di - ce.

vain re - gret jappe - le tout se tait j'ap - pe - le tout se tait.
 per pie - tà coleich'io cerco ove si - tà coleich'io cerco ove si - stà.

je pars je vole a sa pour - sui - te déplo - rant sa
 per tut - to corsi a do - man - dor e in - darno sem - pre

2^{me} Coup! Dolce

fui - te j'apprends enfin qu'on la con - dui - te en pa - ys loïn - tain ah!
 fu oh il mio cor - ag - gio va a man - car io non la tro - vo più in

mon seigneur, quel long che - min mais au plus fort de mon cha - grin chaque soir
 un cas - tel di - si - guo - ria col pa - dre suo, sta lì - na mia, ma quel

du vo - ya - ge je me di - sais cou - ra - ge je se - rai plus heureux de - main
 signor o - ve sa rà ma quel si guor o - ve sa rà chi me l'ad - di - tà per - pie - tà

plus heureux de - main plus heureux de - main
 chi me l'ad - di - tà per pie tà chi me l'ad - di - tà per pie tà

EMMELINE
OU LA FAMILLE SUISSE
QUINTETTO

61

Chanté par M^{rs} ADOLPHE MONDONVILLE LECLERE SIGNOL
et M^{lle} MESSIN
Prix 4^f 50^c

N^o 11

GERTRUDE
JACQUES
DOURMANT
LE CONTE
RICHARD

PIANO
FORTE

Gertrude
Mon cher
Giu - liol

Allegro

Que vois - je? ou! c'est lui! lui mè - me
eh! è - ver? ciel io vi - ri - veg - go

Ger Jacques mon a - mi
Giu - liol! tu sei qui?

Jac Dans mes bras que je vous presse
ah! la gio - ja mi tras - por - ta

Dour
Le Con Joie ex - trême mon a - mi
ah! la gio - ja mi trasporta

Rich Dans mes bras que
ah! la gio - ja

Ger dans mes bras que je te pres - se
ah! la gio - ja mi traspor - ta

Jac ô moment rem - pli d'ivres - se
nuova stel - la e per noi sor - ta

Dour
Le Con ce mo - - - ment pour eux est plus d'ivres - se

Rich je te pres - se
mi tras - por - ta

ô moment rem - pli d'ivres - se
nuova stel - la e per noi sor - ta

M. S. 559. 11.

c'est bien toi em-bras - se moi
 gius-to ciel che lie - to di!

oui c'est moi c'est bien moi je vous re - - voi
 gius-to ciel gius-to ciel che lie - to di!

qu'il est doux aus-si pour moi
 gius-to ciel che lie - to di!

quoi! c'est lui c'est bien toi em-bras - se moi
 gius-to ciel gius-to ciel che lie - to di!

qu'est-ce toi! c'est bien toi em-bras - - se moi
 gius-to ciel gius-to ciel che lie - - to di!

qui c'est moi c'est bien moi! je vous re-voi
 gius-to ciel gius-to ciel che lie - - to di!

doux moment aus - si pour moi
 gius - to ciel che lie - to di

qu'est-ce toi! oui c'est toi c'est toi em-bras - - se moi
 gius - to ciel gius - to ciel che lie - - - to di

mon cœur a-peu-ne res-pi - re
 Gin - lio stu da me lon - ta - no

Jacques
 est - ce un re - - ve une er - reur
 qua Ger - tru - - de padre eb - ben?

M. S. 559. - 11

ah! ah! je ne sau-rai-suffi-re a tant de bonheur
 ah! che il cor mi scoppia in se-no di fe-li-ci-tà

Rich:
 tu viens donc dans les cam-pa-gnes chercher
 or con me par-lar tu de - i di nell'

Jacques:
 un à-bri nou-veau? j'ai tous quitté nos mon-ta-gnes, la col-li-ne le ha-meau
 -al - pi come - va? fres-co e sano ognun si sta, fres-co e sa - no ognun si sta,

Rich: **Jacques:**
 rien ne pouvait plus m'y plaire, sans vous j'étais seul sur la terre, seul hélas Oui plus de
 ma non veg-go l'em-me-li-na ma non veg-go l'em-me-li-na la ve-drai l'em-me-li-

pè-re plus d'a - mis viens! mon fils que tout sou-bli - e, Viens nos bras te son ren-
 -na l'em-me-li - - na dim-mi un po, suol-la vici-na l'or-to nos-tro col-ti -

Jacques. Gertrude.

qui vos coeurs me sont ren dus ta course est fi-ni-e ta tâche est reu-pli-e sois le bien-ve-
 co-mme pria non du-bi-tar che fan-le vi-tel-le? son gras-se le-a genelle i pas-odi i

du
 var

nu nous tavions atten-du non non n'ayons plus de regrets su-perflus viens cher fri-
 cam-pi son tut-ti in fior? Rich: i pas-odi i cam-pi son tutti in fior? deh Giulio, ti

non non n'ayons plus de regrets su-perflus viens cher fri-
 i pas-odi i cam-pi son tutti in fior? deh Giulio, ti

Jacques.

-bourg ne nous quittons plus mais mon Emme - li - ne je ne la vois
 prego nar - ra - ci an - cor ver - deg - gian fio - ris - con che dir non so

bourg ne nous quittons plus
 prego nar - ra - ci an - cor

pas
 pui

volons sur ses pas attends son re-
 di Li-na che fu ris-pon-di a

bientot j'i-ma-gi-ne non de la prudence
 e il cio - vio - To - bia spo - so - la ma - n' a

Jacques Ger

-tour Pourquoi ce si-len - ce je tremble a mon tour Cher Jac - ques cher
me ma ditemi, in pria che fa ella de-ve è Il tut - to sa

cher jac - ques cher
il tut - to sa

Jacques ma fil - le tes che-re fribourg tu l'aimais heu-
pra - i fra po - co udi rai quel che ci ar - ri - vò ma

parlez sans dé tour
che intèder do vrò

Jacques ma fil - le tes che-re friborg tu l'aimais heu-
pri - a fra po - co udi rai quel che ci ar - ri - vò che

-reux de lui plai - re tu nous le cachais com - bien ce mistère a cau -
ades - so la gio - ja non si de no dis turbar ma adesso la gio - ja non si

reux de lui plai - re tu nous le cachais com - bien ce mistère a cau -
il tuo lie to arrivo ci ven - - ne are car che il tuo ar - ri - vò ci

-sé de pleure ce jour va jespè - re fi - nir nos mal - heur
de dis turbar ma ades - so la gio - ja non tadè dis tur - bar

-sé de pleur ce jour va jespè - re fi - nir nos mal - heur
venne a recar che il tuo ar - rr - - vò - ci ven - - ne a re - car

M.S. 559.-11

66

Gertr
 le nos vœux recois l'homme - ge e - xau - ce nous Dieu de
 e un ec - cesso di tor - men - to da chi sa - ma lun - gi

Jac
 Dorm de leurs vœux re - cois l'homme - ge e - xau - ce les Dieu de
 e un ec - cesso di tor - men - to da chi sa ma lun - gi

Le Con
 de leurs vœux re - cois l'homme - ge e - xau - ce les Dieu de
 e un ec - cesso di tor - men - to da chi sa ma lun - gi

Rich
 de nos vœux re - cois l'homme - ge e - xau - ce nous Dieu de
 e un ec - cesso di tor - men - to da chi sa ma lun - gi

Andante.

paix que ton ap - pui nous sou - la - ge nous be - niron tes bien faits
 andat ma chi spiega il bel con - ten - to nel po - ter si ri - tro - var

paix que ton ap - pui les sou - la - ge ils be - niron tes bien faits
 andar ma chi spiega il bel con - ten - to nel po - ter si ri - tro - var

paix que ton appui les sou la - ge ils benirons tes bien faits
 andar ma chi spiega il bel contento nel po - ter si ri - tro - var

paix que ton ap - pui nous sou - la - ge nous benirons tes bien faits
 andar ma chi spiega il bel con - ten - to nel po - ter si ri - tro - var

que ton ap - pui nous sou - la - ge nous be - niron tes bien - faits
 ma chi spiega bel con - ten - to di po - ter - si ri - tro - var?

que ton ap - pui les sou - la - ge ils be - niron tes bien - faits
 ma chi spiega bel con - ten - to di po - ter - si ri - tro - var?

que ton appui les sou - la - ge ils be niron tes bien - faits
 ma chi spiega il bel con tento di po - ter si ri - tro - - var?

que ton ap - pui nous sou - la - ge nous ben - ron tes bien - faits
 ma chi spiega il bel con tento di poter - si ri - tro - var?

dans mes bras que je te presse
 ah la gio-ja mi trasportata

dans mes bras que je vous presse
 ah la gio-ja mi trasportata

ce moment pour
 ah la gio-ja

ce moment pour
 ah la gio-ja

dans mes bras que je te presse
 ah la gio-ja mi trasportata

ô moment rem-pli di-vres-se
 nuova stella per noi sor-ta

ô moment rem-
 ah la gio-ja

ô moment rem-pli di-vres-se
 nuova stella è per noi sor-ta

viens mon fils em-bras se
 gius-to ciel che lie - - to

quel bonheur quel bonheur
 gius-to ciel gius-to ciel

je vous re -
 che lie - - to

eux est plin di-vres se
 gio ja mi trasportata

qu'il est doux aus-si pour
 gius-to ciel che lie - - to

eux est plin di-vres se
 gio - - - ja mi trasportata

qu'il est doux aus-si pour
 gius-to ciel che lie - - to

-pli di-vres-se
 mi trasportata

quel bonheu viens mon fils em-bras - se
 gius-to ciel gius-to ciel che lie - to

M. S. 559-11

moi di viens mon fils gius-to ciel viens mon fils gius-to ciel en bras-se moi quel bon-tu sei qui che lie-to

voi di quel bonheur gius-to ciel quel bonheur gius-to ciel je vous re-voi quel bon-tu sei qui quel lie-to

moi di ce moment gius-to ciel est doux pour moi ce mo-tu sei qui quel lie-to

moi di ce moment gius-to ciel est doux pour moi ce mo-tu sei qui quel lie-to

viens mon fils gius-to ciel viens mon fils gius-to ciel embrsse embras - se moi quel bon-tu sei qui che di tu sei qui che lie-to

-heur di je te re - vois quel bon-heur je te re - - - vois di tu sei qui che lie-to di je ahl qual di

-heut di je vous re - vois quel bon heur je vous ahl re - - - vois di tu sei qui quel lie-to di je ahl qual di

-ment di est doux pour moi ce mo-ment est doux pour moi di tu sei qui quel lie-to di ahl qual di

-ment di est doux pour moi ce mo-ment est doux pour moi di tu sei qui quel lie-to di ahl qual di

-heur di je te re - vois quel bonheur je te re - - - vois di tu sei qui quel lie-to di je ahl qual di

EMMELINE.
OÙ LA FAMILLE SUISSE
DUO

69

Chanté par M.^{rs} ADOLPHE et MONDONVILLE.
Prix 5^f 75^c.

N^o 12
RICHARD
JACQUES

PIANO
FORTE

Andante.

Rich.
Emmeline a su te plai-re
Mu-to no-do voi stringes-te

pouvais tu croire au bonheur quand tu cachais à ton père les vœux que formait ton
di soave e cas-to a-mor e il se-gre-to nas-con-deste all'ami-co al ge-ni-

coeur quand tu cachais a ton père les vœux que formait ton cœur
-tor e il se-gre-to nas-con-des-te all'-a - mi-co al ge-ni-tor

Jacques.
les vœux que formait ton cœur Emmeline a su me plai-re par sa grâce et sa can-
all'-a - mi-co al ge-ni-tor Ah Riccar-do ten scorgiu - ro! niun di noi cre-de-a-

M. S. 559-12.

-deur
fallir!

elle m'aimait comme un frere
l'amor nostro intenso e puro

je l'aimais comme u-ne soeur
mai pen-sa - va all'ave-nir

elle m'aimait comme un frere
l'amor nostro in tenso e puro

je l'aimais comme u-ne soeur
mai pensa - va all'ave nir

je l'aimais comme une
mai pensava all'ave

Rich:

soeur.
-nir.

En quittant notre pa-tri-e
Oh non sai quanto Emme-li-na

J'igno-ris vos sen-ti -
da quel tempo ognor so E-

Jacques. Rich: Jacques.

-mens Pauvre amie. Ce mis-tè-re sur sa vi-e
-fri. Poveri - na! Smania la-rime, do - lo-re

a se-mé bien destourmens Pauvre ami-e
Le-se-gnavan ciascun di Fi-do cuo-re

Rich: Jacques.

Les chagrins qui l'en sui - vi - e
Cupa mès-ta in se rin-chiù - sa

ont trouble tout ses mo-ments Pauvre a-mi-e.
tu forma-vi il sua pen-sier quan-to a-mor!

Jacques Rich:

tr- ne triste re - ve - ri - e semble agir sur sa rai-son Sa raison! Et souvent meme elle ou-
 spesso a stratta assai con - fu - sa sol nel pianto avea pia- cer, Poveri- na, Spesso as - trat - ta assai

Jacques

- bli - e tout ex - cep - té ton nom Je n'ai pas moins souffert qu'el - le
 con - fusa sol nel pianto avea piacere Pa - dre senti a lei non ce - - do

Rich: Jacques

l - le fut pendant la nuit, Nuit cruelle Je la crois fausse infide - le et d'abord je la mau -
 nè tormen - ti nel pe - nar Ah tel credo senza Lima tris - to e so - lo mi sentiva a sof - fo

Rich: Jacques

dis In - fi - del - le Bien - tôt je sens qu'avec el - le tout mon bonheur dispa -
 car Buon figlio - lo Not - te e giorno io res - ta - va sos - pi - ran - do fuor di

Rich: Jacq:

rait A ve - el - le! et bientôt ma voix ap - pel - le le trépas comme un bien -
 me Mio buon Giu - li - o ed al ciel i voti al - za - va implorando al fin mer -

M.S. 559-12

Rich: Jacques

-fait Un bien-fait Ma dou-leur était mor-tel - le Emme-li - - ne partait
 cè Mio buon Giulio ed al ciel i vo-ti alza va implo-ran-do all'innocè!

ENSEMBLE.
 ma douleur était la sien - ne ses tourmens était les miens nous a-vions la même
 di que tem-pi si af-fan-no-si, non cu-ria-mo più il furor giorni lie-ti de-li-
 ta dou-leur était la sien - ne ses tourmens était les tiens vous a-viez la même
 -di que tem-pi si al-fan-no-si non cu-ria-mo più il furor, gior-ni lie-ti de-li-

pei-ne nous perdions les mêmes biens nous avions la même pei-ne nous perdions les mêmes
 -zio-si, or godremo in sen d'a-mor gior-ni lie-ti de-li -zio-si, or godre-mo in sen
 pei-ne vous perdiez les mêmes biens vous aviez la même pei-ne vous perdiez les mêmes
 zio-si, or godremo in sen d'a-mor gior-ni lie-ti de-li -zio-si, or godre-mo in sen

bien- nous perdions nous perdions les mêmes biens
 d'amor or godrem or godrem in sen d'a-mor
 biens vous perdiez les mè - - mes biens Jacques
 d'amor or godrem or godrem sen d'a-mor Giulio

(Voyant Richard pleurer) All^{to} 75

mon pere re - tiens
padre tu piangi

mon cher jacques Ah mon fils laisse couler ces
mio buon Giulio Dol-ce pian-to che nasce dal

larmes je sans qu'elles soulagent mon coeur
co - re, cal - de la gri-me di vo - lut - tà!

larmes pour ne pas é-s-pe-rer le bonheur a - près
co - re so - no la gri-me di vol-tut - tà Esse all-

a pres tant de tourmens et do -
Esse all - a - ni - ma spi - ran vi -

tant de tourmens et do - ra - - ges ou mon pere esperons tous les deux que le
- a - ni - ma spi - ran vi - go - - re strigon lac-ci di ver sa - mis - tal so - no

ra - - - ges mon cher fils esperons tous les deux que le ciel dé-ga-gé de nu -
- go - - - re; strigon lac-ci di ver sa - mis - tal so - no per - le pré-ziose lu-

M. S. 559-12.

ciel dé-gagé de nu-a - ges va s'offrir plus brillant a nos yeux apres
 per-le prezio se lu-cen - ti; che ci des-tano a gio-ja e pia-cer! son mo-

- a - ges va sof-frir plus brillant a nos yeuy apres tant de tourmens et d'o-
 cen - ti che ci des ta - no a gio-ja e piacer! son mo-tri - ci di pu - ri con-

tant de tourments et d'o - ra - ges oui mon pe - re es-pe rons tout les
 - tri - ci di pu - ri con - ten - ti pace in pet-to ci fan-no go -

- ra - ges oui mon fils es - pe - rons tout les deux es - pe - rons tout les
 ten - ti pa-ce in pet - to - ci fanno go - de - re ci fan - no go -

deux plus d'o-ra- ges de nu-a- ges d'o - ra - ges
 der son mo-tri - ci di pu - ri con - ten - ti

deux plus d'o - ra - ges de nu - a - ges d'o - ra ges oui mon
 der son mo - tri - ci di pu - ri con - ten - ti pace in

oui mon père es-pe-rons tous les deux plus d'o-ra- ges de nu-a- ges do-
 pa-ce in pet-to - ci fan-no goder son motri - ci di pu - ri con-

fils es-pe rons tous les deux plus d'o-ra- ges de nu - a - ges d'ora - ges
 pet-to ci fanno go - der son mo-tri - ci di pu - ri con - ten - ti

ra - - - ges oui mon père es-pe-rons tous les deux
 ten - - - ti: pa-ce in pet-to ci fan - - - no go - der

oui mon fils es-pe-rons es-pe-rons tous les deux a-pres
 pace in pet-to ci fan - - no go - der si go - der Es-se

a-pres tant de tourmens et do - ra - ges oui mon père esperons tous les
 Es-se allanima spi-ran vi - go - re stringon lae-ci di vera a-mis-

tant de tourmens et do ra ges oui mon fils esperons tous les deux que le
 allani-ma spi-ran-vi-go - - re stringon la grime di vo-lut-ta so - no

deux que le ciel de-ga-gé de nu - a - - ges va sof-
 -tà so - no per - le pre-zio - se lu - cen - - - ti che ci

ciel de-ga-ge de nu - a - - ges va sof-frir plus brillant a nos
 per - le pre-zio - se lu - cen - - ti so - no per-le pre-zio-se lu-cen

-frir plus brillant a nos yeux oui le ciel de-ga-gé de nu - a - ges va sof-
 dista-no à gioja e pia-cer so-no per-le pre-zio-se lu - cen-ti che ci

yeux va sof-frir plus brillant a nos yeux de-ga-gé de nu - a - ges va sof-
 -ti so - no per - le pre-zio - so lu - cen-ti per-le lu - cen - ti che ci

Piu mosso

-frir plus bril - lant a nos yeux va s'of - frir plus bril -
 des - ta - no a gio - - ja e pia - cer pa - ce pet - - to ci fa -
 -frir plus bril - lant a nos yeux va s'of - frir plus bril -
 des - ta no a gio - - ja e pia - cer pa - ce pet - - to ci fa -
 -lant a nos yeux va sof - - frir plus brillant a nos
 -no go - der pa - - ce in pet - - to ci fan - - no go -
 -lant a nos yeux va sof - - frir plus brillant a nos
 -no go - der pa - - ce in pet - - to ci fan - - no go -
 yeux nous serons heureux oui mon pè - - re es - pè -
 - der si fan - no go - der si mio pa - - dre che ci
 yeux nous serons heureux oui mon fils es - pè -
 - der si fan - no go - der si go - der che ci
 rous tous les deux es - pè - rons tous les deux
 fan - no go - der che ci fan no go der
 rous tous les deux es - pè - rons tous les deux
 fan - no go - der che ci fan - - na go der

M.S. 559-12.

EMMELINE
 OULA FAMILLE SUISSE
 FINALE

N° 13

(Prix 4^f. 50^c)

Le Comte: *All^o Moderato*

A de - main il faut at - ten - dre jus - ques là so - yez dis - crets c'est de
 Ca - ri quello ch'io dispo - go non do - ce - te con - tra - dir confi -

PIANO

vous que va de - pen - dre le suc - cès de mes pro - jets c'est de vous que va de - pen - dre le suc - cès de mes pro -
 - senza in voi rpongo e miei con - fida - to - qui confi - den - za in voi rpongo e miei con - fida - to -

Gerl:
 A de - main il faut at - ten - dre jus - ques là so - yez dis - crets c'est de nous que va de - pen - dre le suc -
 Dum. tut - to quello ch'io dispo - ce cer - ca - te den - se - qui confi - den - za in noi rpon e qui

Jacq:
 A de - main il faut at - ten - dre jus - ques là so - yez dis - crets c'est de vous que va de - pen - dre le suc -
 tut - to quello ch'io dispo - ce qui siamo den - se - qui confi - den - za in noi rpon e qui

le Comte: A de - main il faut at - ten - dre jus - ques là so - yez dis - crets c'est de nous que va de - pen - dre le suc -
 tut - to quello ch'io dispo - ce cer - re mio den - se - qui confi - den - za in noi rpono cer - che

Rich:
 A de - main il faut at - ten - dre jus - ques là so - yez dis - crets c'est de nous que va de - pen - dre le suc -
 - qui tut - to quello ch'io dispo - ce so - yez den - se - qui confi - den - za in noi rpono so - te

ces de ses pro - jets c'est de nous que va de - pen - dre le suc - cès de ses pro - jets mon sei -
 siamo dob - be - dir confi - den - za in voi ri - pona e qui sia - mo adob - be - dir or qui

ces de ses pro - jets c'est de vous que va de - pen - dre le suc - cès de ses pro - jets mes a -
 siamo dob - be - dir confi - den - za in voi ri - pona e qui siamo adob - be - dir e qui

- ces de ses pro - jets c'est de nous que va de - pen - dre le suc - cès de ses pro - jets mon sei -
 siamo dob - be - dir confi - den - za in voi ri - pona cer - che - re - mio adob - be - dir cer - cha -

- ces de ses pro - jets c'est de nous que va de - pen - dre le suc - cès de se pro - jets mon sei -
 siamo mes dob - be - dir confi - den - za in voi ri - pona so - te pron - ti adob - be - dir so - te

(M S 559 - 13)

seigneur nous s'rons dis - crets mon seigneur nous s'rons dis - crets
 - sia - mo ad - obbe - dir or qui sia - mo ad - obbe - dir

mis so vez dis - crets mes a mis so - vez dis - crets
 - sia - mo ad - obbe - dir e qui sia - mo ad - obbe - dir

seigneur nous s'rons dis - crets mon seigneur nous s'rons dis - crets
 - re - mi ad - obbe - dir cer - chere mio ad - obe - dir

seigneur nous s'rons dis - crets mon seigneur nous s'rons dis - crets
 - mis so - vez dis mes a mis so - vez dis
 - sia - mo ad - obbe - dir sie - ti pron - ti ad - obbe - dir

Paul. mal- ah!

Allegretto.

Paul.

- gre' tout mon zé - le sans lui je re - viens je vas et je viens je fais senti - nelle par tout par
 ca - ro cu - gi - no cio fu un bel la - vor son tutti in aiutar in cortia car

tout j'appel - - le monsieur Jacq Tribourg monsieur Jacq Tribourg vo tre Jacq est sourd jai tout vi - si - te tout fur -
 a chiamor ma per

Durm. Paul. Jacques (se montrant tout, a coup devant lui)

- le rien n'est pré - sen - te je ten le - li - cie il est loin di - ci non car le voi
 cio tro - va to non l'hò ne v'g - go la proxi ma dove - si tro - va qui son do - ce

Paul. (a part)

- si merchant hy poeri - te je n'en tiens pas quit le ren - contre mau - gi - te eh quoi? vous
 - dir ai - ti. do poltrone ti do un schiafo. no ah! sono per - du - to ho gust - to

Gertr
 oui le voi la, c'est lui même ce jour heu-reux le rendra nos vœux
si, si, si, si, ac-co-lo d'au-ver fu del ciel del ciel vo-lar

Dum
 e-tiez la oui le voi la, c'est lui même ce jour heu-reux le rendra nos vœux
si, si, si, si, ac-co-lo d'au-ver fu del ciel del ciel vo-lar

Jacq
 oui me voi la, c'est moi même et ce jour heu-reux les repa nos vœux
si, si, si, si, ac-co-lo d'au-ver fu del ciel del ciel vo-lar

Rich
 oui le voi la, c'est lui même ce jour heu-reux le rendra nos vœux
si, si, si, si, ac-co-lo d'au-ver fu del ciel del ciel vo-lar

Andante. **le C^{te}**
 chut ou vient c'est Emme li - ne et le chercheelle e - ya - mi - ne
si len - zio unarconce ne Em - mo - le - na qui s'en va

Legato.

Jacq
 ciel je tremble **Rich** ah!

le C^{te}
 re - ti - rons nous au plus tôt re - ti - rons nous au plus tôt pais con - tiens toi
re ti riam et un po de la re ti riam et un po de la zillo si qui al fin

par pitié lojs sez moi je tremble **Rich:**
 un motto le cuo - dr to tre - mo

le C^{te}
 si - len - ce e - lo - gions nous il le faut e - lo - gions nous au plus tôt cher Jac - ques
si - len - zio il momen - to a cor non e il momen - to an carnon e tu diremo

Jacq
 Emme li - ne o soul -
 Emme - li - na le cuo

il le faut tu si - len - ce
 il per - che ah! si - len - zio

(M. S. 559-15)

Emmel.

-fran-ce
 -dir
 re-ga-guons no-tre de-meure voi-ci l'heu-re du re-pos
 co-me il so-le maesto-so va nell'al-pia-tar mon tar Jacq
 ne di sous mot
 tu die-co-nir
 res-te
 sta qui
 un doux son-ge va faire tre-ve
 le C^{le} co-me il Jacq le C^{le} o-seu-ntre
 autours de mon som-
 nel tu qu-rio me nau-
 out de la pru-den-ce
 si della pru-denza
 j'ai cause seul tous ses maux Richou tous ses maux
 ah pi-eta del mio martir del suo martir
 -ueil
 le C^{edro} et je leverrai grace a mon re-veil
 la ma-petta nel ri-po-so ch'io di lui so-gnar tro pa Rich tro
 la ma-petta nel ri-po-so
 silence
 silenzia
 Emmeline si-len-ce
 Emmeli-na silenzia
 re-veil
 nel ri-po-so
 l'ins-tant de mon re-veil
 ch'io di lui so-gnar po-tro
 l'ins-tant de mon re-veil
 ch'io di lui so-
 Rich. Jac-ques
 Giulio Giulio
 -veil
 -gnar
 a-vant l'ins-tant de mon re-veil
 ch'io di lui so-gnar po-tro
 Jaq
 Em-me-line ah l'en-dre a
 ah! pie-ta del mio mar-

(M. S. 559 13.)

Paul
rien je pen-se n'est plus clair
Jacq. ah! pie-tà del suo martir
- mi-e dis un moment j'oubli- e fa-ti-gue et re-vers
si, si. mi vuo sco-prir si, si, mi vuo sco-prir

Andantino 81
oui je lui suis cher c'est pour moi qu'on coeur a tant souf-fert
ah! pie-tà del suo mar-tir
tous les maux que j'ai souf-ferts
ah! pie-tà del mio mar-tir

Andantino.

8^a

le C^{te}
dors en paix fille charman-te d nuit calme sa douleur
buo-na fi-glia so-gna tie-ti pos-san far-ti ra-voi-var

qu'un doux son-ge lui pré-sen-te le bon-heur
pos-san far-ti pos-san far-ti ra-voi-var

Gertr:
PP dors en paix fille charman-te d nuit calme sa douleur
Paul. buo-na fi-glia so-gni tie-ti pos-san far-ti ra-voi-var
Dim. dors en paix fille charman-te d nuit calme sa douleur
Jacq. buo-na fi-glia so-gni tie-ti pos-san far-ti ra-voi-var
PP dors en paix fille charman-te d nuit calme sa douleur
buo-na fi-glia so-gni tie-ti pos-san far-ti ra-voi-var
PP dors en paix fille charman-te d nuit calme sa douleur
qu'un doux son-ge lui pré-sen-te le bon-heur
pos-san far-ti pos-san far-ti ra-voi-var
PP dors en paix fille charman-te d nuit calme sa douleur
qu'un doux son-ge lui pré-sen-te le bon-heur
pos-san far-ti pos-san far-ti ra-voi-var
PP dors en paix fille charman-te d nuit calme sa douleur
qu'un doux son-ge lui pré-sen-te le bon-heur
pos-san far-ti pos-san far-ti ra-voi-var

ou cou-ron-ne sa-ten-dres se il est di-gne de ta foi
or ami et an-diamo noi chieti et mio pia-no ter-mi-nar

(M.S. 559.15)

oui cou-ron - ne sa ten-dres se il est di-gne de ta-
 or a mi - et andiano noi chieti il suo pia - no ter - mi - -
 oui cou-ron - ne ma ten-dres se je suis di-gne de ta-
 or a mi - et andiano noi chieti il suo pia - no ter - mi - -
 oui cou-ron - ne sa ten-dres se il est di-gne de ta-
 or a mi - et andiano noi chieti il suo pia - no ter - mi - -
 on - l'or - don ne je te laisse mais de - main je suis a
 per - me au tri - sto amor an che in sa - gno m'ha nel
 oui cou-ron - ne sa ten-dres se il est di-gne de ta-
 or a mi - et andiano noi chieti il suo pia - no ter - mi - -
 oui cou-ron - ne sa ten-dres se il est di-gne de ta-
 or a mi - et andiano noi chieti il suo pia - no ter - mi - -
 oui cou-ron - ne sa ten-dres se il est di-gne de ta-
 or a mi - et andiano noi chieti il suo pia - no ter - mi - -

qu'un doux son ge lui pre-sen - te lui pre-
 o a mi et andiano noi sie - ti i mio
 toi nar qu'un doux son ge lui pre-sen - te lui pre-
 or a mi et andiano noi sie - ti il mio
 toi nar dors en paix fille charmante o nuit calme sa douleur qu'un doux son ge lui pre-sen - te lui pre-
 buo - na si gliu so qui sie - ti po san far - ti ra - vir car or a mi et andiano noi sie - ti il suo
 toi cor dors en paix fille charmante o nuit calme sa douleur o nuit viens
 toi nar dors en paix fille charmante o nuit calme sa douleur
 buo - na si gliu so qui sie - ti po san far - ti ra - vir car
 qu'un doux son ge lui pre-sen - te lui pre-
 in tan to andiano noi sie - ti il bel
 toi nar lui pre-
 il bel
 toi nar lui pre-
 il bel
 toi nar - levo lui pre-
 il bel

- sen - te le bon - heur lui pre - sen - te le bon -
 pian - to a terminar il bel pia - no a ter - mi -
 - sen - te le bon - heur lu pre - sen - te le bon -
 pian - to a terminar il bel pia - no a ter - mi -
 - sen - te le bon - heur lui pre - sen - te le bon -
 pian - to a terminar il bel pia - no a ter - mi -
 - sen - te le bon - heur lui pre - sen - te le bon -
 pian - to a terminar il bel pia - no a ter - mi -
 qu'un doux son - ge lui pre - sen - te le bon -
 e in tanto an Duano noi chie - te il bel pian - to a termi -
 - sen - te le bon - heur lui pre - sen - te le bon -
 pian - to a terminar il bel pia - no a ter - mi -
 - sen - te le bon - heur
 pian - to a terminar
 - sen - te le bon - heur
 pian - to a terminar

- heur dors fil - le char - man - te qu'un doux son - ge lui pre - sen - te le bon -
 nar or andiamo noi lie - ti il bel pia - to a termi -
 - heur dors fil - le char - man - te qu'un doux son - ge lui pre - sen - te le bon -
 nar or andiamo noi lie - ti il bel pia - to a termi -
 - heur dors fil - le char - man - te qu'un doux son - ge lui pre - sen - te le bon -
 nar or andiamo noi lie - ti il bel pian - to a termi -
 - heur dors fil - le char - man - te qu'un doux son - ge lui pre - sen - te le bon -
 nar or andiamo noi lie - ti il bel pian - to a termi -
 - heur dors en paix fil - le char - man - te qu'un doux - sen - te te pre - sen - te le bon -
 nar or in tan - to andiamo lie - ti il bel pian - to a ter - mi -
 - heur dors fil - le char - man - te qu'un doux son - ge lui pre - sen - te le bon -
 nar or andiamo noi lie - ti il bel pian - to a termi -
 dors en paix fil - le char - man - te pre - sen - te le bon -
 or in tan - to andiamo lie - ti il bel pian - to a termi -
 dors en paix fil - le char - man - te pre - sen - te le bon -
 or in tan - to andiamo lie - ti il bel pia - to a termi -

(M.S. 559 45)

